

Association MAISON ANTOINE VITEZ

5 rue des Plâtrières

75020 PARIS

RAPPORT DU COMMISSAIRE AUX COMPTES

SUR LES COMPTES ANNUELS

Exercice clos au 31 décembre 2025

• EXPERTISE COMPTABLE

• AUDIT & CAC

• JURIDIQUE

• PATRIMOINE

• INFORMATIQUE

• PAIE

• RH & SOCIAL

• FINANCEMENT

Aux adhérents,

Opinion

En exécution de la mission qui nous a été confiée par l'Assemblée Générale, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de l'association MAISON ANTOINE VITEZ relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2025, tels qu'ils sont joints au présent rapport.

Nous certifions que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables français, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'association à la fin de cet exercice.

Fondement de l'opinion

Référentiel d'audit

Nous avons effectué notre audit selon les normes d'exercice professionnel applicables en France. Nous estimons que les éléments que nous avons collectés sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont indiquées dans la partie « Responsabilités du commissaire aux comptes relatives à l'audit des comptes annuels » du présent rapport.

Indépendance

Nous avons réalisé notre mission d'audit dans le respect des règles d'indépendance prévues par le code de commerce et par le code de déontologie de la profession de commissaire aux comptes, sur la période du 1^{er} janvier 2025 à la date d'émission de notre rapport.

Observation

Sans remettre en cause l'opinion exprimée ci-dessus, nous attirons votre attention sur la note « Règles et méthodes comptables » de l'annexe des comptes annuels qui expose le changement de réglementation comptable relatif au nouveau règlement ANC n°2022-06 à partir du 1^{er} janvier 2025.

Justification des appréciations

En application des dispositions des articles L.821-53 et R.821-180 du code de commerce relatives à la justification de nos appréciations, nous vous informons que les appréciations les plus importantes auxquelles nous avons procédé, selon notre jugement professionnel, ont porté sur le caractère approprié des principes comptables appliqués.

Les appréciations ainsi portées s'inscrivent dans le contexte de l'audit des comptes annuels pris dans leur ensemble, et de la formation de notre opinion exprimée ci-avant. Nous n'exprimons pas d'opinion sur des éléments de ces comptes annuels pris isolément.

Vérifications spécifiques

Nous avons également procédé, conformément aux normes d'exercice professionnel applicables en France, aux vérifications spécifiques prévues par les textes légaux et réglementaires.

Nous n'avons pas d'observation à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans les documents sur la situation financière et les comptes annuels adressés aux adhérents.

Responsabilités de la direction et des personnes constituant le gouvernement d'entreprise relatives aux comptes annuels

Il appartient à la direction d'établir des comptes annuels présentant une image fidèle conformément aux règles et principes comptables français ainsi que de mettre en place le contrôle interne qu'elle estime nécessaire à l'établissement de comptes annuels ne comportant pas d'anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs.

Lors de l'établissement des comptes annuels, il incombe à la direction d'évaluer la capacité l'association à poursuivre son exploitation, de présenter dans ces comptes, le cas échéant, les informations nécessaires relatives à la continuité d'exploitation et d'appliquer la convention comptable de continuité d'exploitation, sauf s'il est prévu de liquider l'association ou de cesser son activité.

Les comptes annuels ont été arrêtés par le Conseil d'Administration.

Responsabilités du commissaire aux comptes relatives à l'audit des comptes annuels

Il nous appartient d'établir un rapport sur les comptes annuels. Notre objectif est d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels pris dans leur ensemble ne comportent pas d'anomalies significatives. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, sans toutefois garantir qu'un audit réalisé conformément aux normes d'exercice professionnel permet de systématiquement détecter toute anomalie significative. Les anomalies peuvent provenir de fraudes ou résulter d'erreurs et sont considérées comme significatives lorsque l'on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elles puissent, prises individuellement ou en cumulé, influencer les décisions économiques que les utilisateurs des comptes prennent en se fondant sur ceux-ci.

Comme précisé par l'article L.821-55 du code de commerce, notre mission de certification des comptes ne consiste pas à garantir la viabilité ou la qualité de la gestion de votre association.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'exercice professionnel applicables en France, le commissaire aux comptes exerce son jugement professionnel tout au long de cet audit. En outre :

- il identifie et évalue les risques que les comptes annuels comportent des anomalies significatives, que celles-ci proviennent de fraudes ou résultent d'erreurs, définit et met en œuvre des procédures d'audit face à ces risques, et recueille des éléments qu'il estime suffisants et appropriés pour fonder son opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative provenant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne ;
- il prend connaissance du contrôle interne pertinent pour l'audit afin de définir des procédures d'audit appropriées en la circonstance, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne ;
- il apprécie le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, ainsi que les informations les concernant fournies dans les comptes annuels ;
- il apprécie le caractère approprié de l'application par la direction de la convention comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments collectés, l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou à des circonstances susceptibles de mettre en cause la capacité de l'association à poursuivre son exploitation. Cette appréciation s'appuie sur les éléments collectés jusqu'à la date de son rapport, étant toutefois rappelé que des circonstances ou événements ultérieurs pourraient mettre en cause la continuité d'exploitation. S'il conclut à l'existence d'une incertitude significative, il attire l'attention des lecteurs de son rapport sur les informations fournies dans les comptes annuels au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas fournies ou ne sont pas pertinentes, il formule une certification avec réserve ou un refus de certifier ;
- il apprécie la présentation d'ensemble des comptes annuels et évalue si les comptes annuels reflètent les opérations et événements sous-jacents de manière à en donner une image fidèle.

Fait à Pérols
Le 29 mai 2026

FIDU.AUDIT
Commissaire aux comptes



Mélanie ROQUES
Associée

BILAN ACTIF

ACTIF		Exercice N 31/12/2025 12			Exercice N-1 31/12/2024 12	Ecart N / N-1	
		Brut	Amortissements et Provisions	Net	Net	Euros	%
ACTIF IMMOBILISE	Frais d'établissement (I)						
	Immobilisations incorporelles						
	Frais de développement						
	Donations temporaires d'usufruit						
	Concessions, brevets, licences, marques, procédés et droits assimilés						
	En cours, avances et acomptes						
	Immobilisations corporelles						
	Terrains						
	Constructions						
	Installations techniques, matériel et outillage	10 814	9 311	1 503	2 159	656	30.38
	En cours, avances et acomptes						
	<i>Biens reçus par legs/dons destinés à être cédés</i>						
	Immobilisations financières (1)						
	Participations						
	Créances rattachées à des participations						
	Autres titres immobilisés						
	Prêts						
	Autres immobilisations financières						
Total II		10 814	9 311	1 503	2 159	656	30.38
ACTIF CIRCULANT	Stocks et en cours						
	Créances (2)						
	Créances clients, usagers et comptes rattachés						
	Créances reçues par legs ou donations						
	Autres créances				743	743	100.00
	Charges constatées d'avance (2)	73		73	1 335	1 262	94.53
	Valeurs mobilières de placement						
	Instruments financiers à terme et jetons détenus						
	Disponibilités	150 759		150 759	157 935	7 175	4.54
Total III		150 832		150 832	160 012	9 180	5.74
Comptes de Régularisation	Frais d'émission des emprunts (IV)						
	Primes de remboursement des emprunts (V)						
	Ecarts de conversion et différences d'évaluation (VI)						
TOTAL GÉNÉRAL (I+II+III+IV+V+VI)		161 646	9 311	152 335	162 171	9 836	6.07

(1) Dont à moins d'un an
 (2) Dont à moins d'un an

BILAN PASSIF

PASSIF		Exercice N 31/12/2025 12		Exercice N-1 31/12/2024 12		Ecart N / N-1	
						Euros	%
FONDS PROPRES	Fonds propres sans droit de reprise :						
	Fonds propres statutaires						
	Fonds propres complémentaires						
	Fonds propres avec droit de reprise :						
	Fonds statutaires						
	Fonds propres complémentaires						
	Ecarts de réévaluation						
	Réserves :						
	Réserves statutaires ou contractuelles						
	Réserves pour projet de l'entité	9 423		9 423			
FONDS PROPRES	Autres						
	Report à nouveau	73 968		73 521		447	0.61
	Résultat de l'exercice (Excédents ou Déficits)	476		447		923	206.53
	Situation nette (sous total)	82 915		83 391		476	0.57
	Fonds propres consommables						
	Subventions d'investissement						
	Provisions réglementées						
	Total I	82 915		83 391		476	0.57
AUTRES FONDS PROPRES	Fonds non remboursables						
	Avances conditionnées						
	Droits du concédant						
FONDS REPORTES ET DEDIES	Total II						
	Fonds reportés liés aux legs ou donations						
	Fonds dédiés			451		451	100.00
PROVISIONS	Total III			451		451	100.00
	Provisions pour risques						
	Provisions pour charges	19 741		14 727		5 014	34.05
DETTES (1)	Total IV	19 741		14 727		5 014	34.05
	Emprunts obligataires et assimilés (titres associatifs)						
	Emprunts et dettes auprès des établissements de crédit						
	Emprunts et dettes financières diverses (2)						
	Instruments financiers à terme						
	Dettes Fournisseurs et Comptes rattachés	3 772		5 723		1 951	34.10
	Dettes des legs ou donations						
	Dettes fiscales et sociales	25 159		28 967		3 808	13.15
	Dettes sur immobilisations et comptes rattachés						
	Autres dettes	20 719		22 352		1 634	7.31
DETTES (1)	Produits constatés d'avance	30		6 560		6 530	99.54
	Total V	49 680		63 603		13 923	21.89
TOTAL GENERAL (I+II+III+IV+V+VI)	Écarts de conversion et différences d'évaluation (VI)						
		152 335		162 171		9 836	6.07

(1) Dont à moins d'un an (hors avances et acomptes reçus sur commandes en cours)
 (2) Dont emprunts participatifs

COMPTE DE RESULTAT

	Exercice N		Exercice N-1		Ecart N / N-1	
	31/12/2025	12	31/12/2024	12	Euros	%
Produits d'exploitation (1)						
Cotisations	4	310	4	360	50	1.15
Ventes de biens et services						
Ventes de biens						
Ventes de dons en nature						
Ventes de prestations de service	13	450	13	475	25	0.19
Parrainages						
Produits de tiers financeurs						
Concours publics et subventions d'exploitation	268	000	268	000		
Versements des fondateurs ou consommations de la dotation consommable						
Ressources liées à la générosité du public						
Dons manuels						
Mécénats						
Legs, donations et assurances-vie						
Contributions financières						
Reprises sur amortissements, dépréciations, provisions						
Produits des cessions d'immobilisations incorporelles et corporelles						
Utilisations des fonds dédiés	451				451	
Autres produits	53		0		53	NS
Total I	286	264	285	835	429	0.15
Charges d'exploitation (2)						
Achats de marchandises	15		25		10	40.40
Variation de stock						
Autres achats et charges externes	70	867	66	922	3 945	5.89
Aides financières						
Impôts, taxes et versements assimilés	1	342	1	443	102	7.06
Salaires et traitements	109	557	108	694	863	0.79
Cotisations sociales	43	066	42	606	461	1.08
Dotations aux amortissements et aux dépréciations	656		612		44	7.15
Dotations aux provisions	5	014	870		4 144	476.51
Valeurs comptables des immobilisations incorporelles et corporelles cédées						
Reports en fonds dédiés			451		451	100.00
Autres charges	57	986	66	145	8 159	12.33
Total II	288	504	287	768	736	0.26
1 - Résultat d'exploitation (I-II)	2	239	1	933	306	15.85

(1) Dont produits afférents à des exercices antérieurs
(2) Dont charges afférentes à des exercices antérieurs

COMPTE DE RESULTAT

	Exercice N		Exercice N-1		Ecart N / N-1	
	31/12/2025	12	31/12/2024	12	Euros	%
Produits financiers						
De participation						
D'autres valeurs mobilières et créances de l'actif immobilisé						
Autres intérêts et produits assimilés	1	763	2	380	616	25.90
Reprises sur dépréciations et provisions						
Différences positives de change						
Produits des immobilisations financières cédées						
Produits nets sur cessions de VMP et d'instruments de trésorerie						
Total III	1	763	2	380	616	25.90
Charges financières						
Dotations aux amortissements, aux dépréciations et aux provisions						
Intérêts et charges assimilées						
Différences négatives de change						
Valeurs comptables des immobilisations financières cédées						
Charges nettes sur cessions de VMP et d'instruments de trésorerie						
Total IV						
2. Résultat financier (III-IV)	1	763	2	380	616	25.90
3. Résultat courant avant impôts (I-II+III-IV)		476		447	923	206.53
PRODUITS EXCEPTIONNELS (V)						
CHARGES EXCEPTIONNELLES (VI)						
4. Résultat exceptionnel (V-VI)						
Participation des salariés aux résultats (VII)						
Impôts sur les bénéfices (VIII)						
Total des produits (I+III+V)	288	028	288	215	187	0.06
Total des charges (II+IV+VI+VII+VIII)	288	504	287	768	736	0.26
5. EXCEDENT OU DEFICIT		476		447	923	206.53

EVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES

	Exercice N		Exercice N-1		Ecart N / N-1	
	31/12/2025	12	31/12/2024	12	Euros	%
CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE						
Dons en nature						
Prestations en nature						
Bénévolat		14 702		16 724	2 022	12.09
TOTAL		14 702		16 724	2 022	12.09
CHARGES DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE						
Secours en nature						
Mise à disposition gratuite de biens						
Prestations en nature						
Personnel bénévole		14 702		16 724	2 022	12.09
TOTAL		14 702		16 724	2 022	12.09

MAISON ANTOINE VITEZ

5 rue des Plâtrières

75020 PARIS

ANNEXE DU 01/01/2025 AU 31/12/2025

AED EXPERTS

28 RUE DU CARDINAL

DE CABRIERES

34000 MONTPELLIER

ANNEXE

SOMMAIRE

	page
Faits caractéristiques de l'exercice	7
Evènements significatifs postérieurs à la clôture	7
- REGLES ET METHODES COMPTABLES	
Principes et conventions générales	7
Permanence ou changement de méthodes	10
- COMPLEMENT D'INFORMATIONS RELATIF AU BILAN	
Etat des immobilisations	11
Etat des amortissements	11
Tableau de variation des fonds propres	12
Etat des provisions	12
Etat des échéances des créances et des dettes	12
Tableau de variation des fonds dédiés	12
Détail des charges à payer	13
Détail des charges constatées d'avance	13
Détail des produits constatés d'avance	14
- COMPLEMENT D'INFORMATIONS RELATIF AU COMPTE DE RESULTAT	
Rémunération des dirigeants	14
Ventilation de l'effectif moyen	14
Honoraires des commissaires aux comptes	14

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

Annexe au bilan avant répartition de l'exercice, dont le total est de 152 335.32 Euros et au compte de résultat de l'exercice présenté sous forme de liste, dont les produits d'exploitation sont de 286 264.37 Euros et dégageant un déficit de 475.86- Euros.

L'exercice a une durée de 12 mois, couvrant la période du 01/01/2025 au 31/12/2025.

Les notes et les tableaux présentés ci-après, font partie intégrante des comptes annuels.

Objet social, nature et périmètre des activités réalisées, description des moyens mis en œuvre

Notre association a pour objet social :

- Promouvoir la traduction théâtrale sur le plan national et international ;
- Contribuer à la reconnaissance du statut et de la fonction du traducteur de théâtre et à la défense de ses droits ;
- Mettre en relation tous les spécialistes et les personnalités intéressées par la traduction théâtrale et d'organiser colloques, groupes de travail, réunions d'informations, etc ;
- Participer à la fondation ou à l'animation d'organismes de toute nature destinés à servir ou à prolonger l'action définie ci-dessus, et particulièrement d'associations ayant pour objet les activités liées à la traduction théâtrale et à sa diffusion.

Les activités de l'association s'exercent avec le concours direct ou indirect de toute personne physique ou morale désireuse de contribuer à la poursuite de ces objectifs. Ces activités comprennent entre autres :

- Le recensement des oeuvres théâtrales étrangères traduites et à traduire en langue française dans le cadre d'un travail permanent d'état des lieux ;
- Les programmes de traduction en français de pièces et l'octroi d'aides aux traducteurs de théâtre ;
- La diffusion des oeuvres théâtrales traduites, notamment par la mise à jour régulière d'un catalogue en ligne des textes sélectionnés et des textes signalés par l'association pour la qualité de leur traduction ;
- La formation du traducteur de théâtre (stages, séminaires, ...)

La nature des activités réalisées durant l'exercice peut être résumée ainsi :

- Les différents comités linguistiques se réunissent plusieurs fois dans l'année. Ils proposent au comité de lecture les textes qu'ils ont sélectionnés. Le comité de lecture arbitre et compose le programme de traduction de l'année.
- Chaque traduction est confiée à un ou plusieurs traducteurs, situé en France ou à l'étranger. Un contrat est signé entre les 2 parties, afin de fixer, entre autres, le montant des droits d'auteur, la date à laquelle la traduction doit être rendue.
- Les traductions sont ensuite mises à disposition de tous.

Les principaux moyens mis en œuvre par la Maison Antoine Vitez afin de réaliser ces activités sont les suivants :

- Une subvention du ministère de la culture de 268 000 € a été attribuée pour 2025.

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

- Ressources humaines : La Maison Antoine Vitez compte une équipe de 3 salariés permanents. Une quarantaine de traducteurs différents intervient au cours de l'exercice. Une grande partie du travail de la Maison Antoine Vitez se fait grâce au travail bénévole de ses comités linguistiques (recherche des textes, expertise des traductions envoyées...).

FAITS CARACTERISTIQUES DE L'EXERCICE

Aucun élément notable n'est intervenu en 2025, année qui s'inscrit dans la continuité des activités et dans le cadre du Contrat pluriannuel d'objectifs avec l'Etat pour la période quadriennale 2023 - 2026.

EVENEMENTS SIGNIFICATIFS POSTERIEURS A LA CLOTURE

Aucun événement significatif postérieur à la clôture des comptes n'est intervenu.

- REGLES ET METHODES COMPTABLES -

Principes et conventions générales

Le règlement ANC 2022-06 s'applique aux comptes afférents aux exercices ouverts à compter du 1er janvier 2025.

Les comptes annuels de notre entité pour cet exercice clos ont été arrêtés conformément aux dispositions du code de commerce, aux dispositions spécifiques applicables du règlement ANC 2022-06 et, à défaut d'autres dispositions spécifiques, à celles du règlement ANC 2014-03 relatif au plan comptable général.

Les conventions générales comptables ont été appliquées dans le respect du principe de prudence, conformément aux hypothèses de base : continuité de l'exploitation, permanence des méthodes comptables d'un exercice à l'autre, indépendance des exercices, conformément aux règles générales d'établissement et de présentation des comptes annuels.

Principales méthodes comptables

Notre entité utilise les méthodes comptables explicites applicables.

Les comptes présentés appliquent les méthodes " de référence " suivantes qualifiées ainsi par les règlements 2014-03 et 2022-06 :

Le provisionnement des engagements en matière de pensions, de compléments de retraite, d'indemnités et versements similaires conformément à l'article 324-1.

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

Actif immobilisé

À leur date d'entrée dans le patrimoine de l'entité, la valeur des actifs est déterminée dans les conditions suivantes :

- Les actifs acquis à titre onéreux sont comptabilisés à leur coût d'acquisition ;
- Les actifs produits par l'entité sont comptabilisés à leur coût de production ;
- Les actifs acquis à titre gratuit sont comptabilisés à leur valeur vénale ;
- Les actifs acquis par voie d'échange sont comptabilisés à leur valeur vénale.

Les subventions obtenues le cas échéant pour l'acquisition ou la production d'un bien (actif non financier) sont sans incidence sur le calcul du coût des biens financés

Dépréciation de l'actif

Une ressource destinée à renforcer les fonds propres à raison d'une stipulation du tiers financeur, du testateur ou du donateur le cas échéant, est comptabilisée en fonds propres avec ou sans droit de reprise.

Fonds Dédiés

Lorsqu'une ressource inscrite, au cours de l'exercice, au compte de résultat dans les produits, n'a pu être utilisée en totalité au cours de cet exercice, l'engagement d'emploi pris par l'entité envers le tiers financeur est inscrit en charges sous la rubrique " reports en fonds dédiés " et au passif du bilan sous le compte " fonds dédiés ".

Provisions pour engagements de retraite et avantages assimilés

Notre entité provisionne ses engagements relatifs aux régimes suivants dont les principales caractéristiques pour notre entité sont précisées ci-après :

Les provisions sont évaluées et comptabilisées dans le respect de la permanence des méthodes,

Selon la recommandation ANC n°2013-02, dans ce cadre, nous avons opté pour la méthode 1 (application des dispositions de l'Annexe 1 de la Reco ANC n°2013-02) qui reprend pour l'essentiel la Recommandation CNC n°2003-R.01 ;

Les principales hypothèses actuarielles sont les suivantes à la date de clôture, comparée à l'exercice précédent :

- Age de départ à la retraite présumé : 64 ans
- taux d'actualisation : 3.96%
- taux d'augmentation annuel des salaires : 2,7%

Concernant la possibilité d'être présent à l'âge de départ en retraite, notre entité utilise pour la prise en compte du turnover (= de la probabilité de démission), les statistiques publiées par la DARES pour le secteur d'activité " entreprise artistique et culturelle ".

Pour la prise en compte de la mortalité, le pourcentage de survie qui résulte des tables

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

de mortalité officielles (INSEE) distinctes pour les hommes et les femmes.

Le % retenu de cotisations ou contributions à supporter par l'entité lors du versement des indemnités est de 47.5%.

Compte de résultat

Le compte de résultat est présenté selon les dispositions du plan comptable général sauf en ce qui concernent les opérations spécifiques qui suivent :

- Produits d'exploitation : cotisations, produits de tiers financeurs, utilisations des fonds dédiés ;
- Charges : aides financières, reports en fonds dédiés ;
- Contributions volontaires en nature (produits) et charges des contributions volontaires en nature

Contributions volontaires en nature

Par nature effectuées à titre gratuit, elles correspondent au bénévolat, aux mises à disposition.

Une contribution volontaire en nature est l'acte par lequel une personne physique ou morale apporte à une entité un travail, des biens ou des services à titre gratuit. Ceci correspond à :

- Des contributions en travail : bénévolat, mises à disposition de personnes ;
- Des contributions en biens : dons en nature redistribués ou consommés en l'état
- Des contributions en services : mises à disposition de locaux ou de matériel, prêt à usage, fourniture gratuite de services.

Une contribution est une participation, sous quelque forme que ce soit, à la réalisation d'une oeuvre commune.

Bénévolat

Le bénévole est une personne qui s'engage librement pour mener une action non salariée en direction d'autrui, en dehors de son temps professionnel et familial (Avis du Conseil économique et social du 24 février 1993) et selon l'objet et les règles de l'entité auprès de laquelle le bénévole s'engage.

Le bénévolat, au titre de l'année 2025, sur une base horaire de 11,88 € et d'un taux de charges sociales de 45 %, est chiffré comme suit :

- Fête de la traduction : 2 827,44 €.
- Comités de rédaction "sur le ring" : 772,20 €.
- Réunion des comités linguistiques/rendus des projets pour les bourses : 2 673 €
- Commission d'attribution des bourses du programme annuel : 2 316,60 €.
- Comité linguistique (récolte et lecture des textes : 343 textes) : 6 112,26 €.

Soit un total de 14 701,5 € contre 16 723,58 € l'exercice précédent.

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

Changement de méthode

La première application du règlement ANC n°2022-06, qui s'applique de manière obligatoire aux exercices ouverts à compter du 1er janvier 2025, constitue un changement de méthode comptable imposé à l'entité.

L'application de ce nouveau référentiel entraîne uniquement des changements de présentation sans impact sur les capitaux propres ou le résultat.

Ce changement de réglementation se traduit notamment par :

- Une nouvelle définition du résultat exceptionnel ;
- La suppression de la technique de transfert de charges ;
- La modification du plan de comptes et l'introduction d'une nouvelle nomenclature ;
- De nouveaux modèles d'états financiers.

L'application de ce nouveau référentiel n'entraîne pas de retraitement des comptes antérieurs et n'affecte pas la comparabilité avec les comptes de l'exercice précédent. Ainsi, dans le bilan et le compte de résultat, les éléments des colonnes relatives à l'exercice clos le 31 décembre 2025 ont été établis selon le nouveau référentiel (ANC 2022-06) et les éléments correspondant à l'exercice précédent selon l'ancien référentiel (ANC 2018-06).

Par ailleurs, le plan comptable de l'association a été modifié afin de respecter les évolutions réglementaires.

- COMPLEMENT D'INFORMATIONS RELATIF AU BILAN -

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

Etat des immobilisations

	Valeur brute début d'exercice	Augmentations	
		Réévaluations	Acquisitions
Installations générales agencements aménagements divers	6 559		
Matériel de bureau et informatique, Mobilier	4 255		
TOTAL	10 814		
TOTAL GENERAL	10 814		

	Diminutions		Valeur brute en fin d'exercice	Réévaluation Valeur d'origine fin exercice
	Poste à Poste	Cessions		
Installations générales agencements aménagements divers			6 559	6 559
Matériel de bureau et informatique, Mobilier			4 255	4 255
TOTAL			10 814	10 814
TOTAL GENERAL			10 814	10 814

Etat des amortissements

Situations et mouvements de l'exercice		Montant début d'exercice	Dotations de l'exercice	Diminutions Reprises	Montant fin d'exercice
Installations générales agencements aménagements divers		4 400	656		5 056
Matériel de bureau et informatique, Mobilier		4 255			4 255
TOTAL		8 655	656		9 311
TOTAL GENERAL		8 655	656		9 311
Ventilation des dotations de l'exercice	Amortissements linéaires	Amortissements dégressifs	Amortissements exceptionnels	Amortissements dérogatoires	
				Dotations	Reprises
Instal.générales agenc.aménag.divers	656				
TOTAL	656				
TOTAL GENERAL	656				

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

Tableau de variation des fonds propres
ANC 2018-06 : Art. 431-5

VARIATION DES FONDS PROPRES	A l'ouverture	Affectation du résultats	Augmentation	Diminution ou consommation	A la clôture
Réserves	9 423				9 423
Report à nouveau	73 521	447		0	73 968
Excédent ou déficit de l'exercice	447	447-		476	476-
Situation nette	83 391			476	82 915
TOTAL I	83 391			476	82 915

Etat des provisions

Provisions pour risques et charges	Montant début d'exercice	Augmentations Dotations	Diminutions Montants utilisés	Diminutions Montants non utilisés	Montant fin d'exercice
Pensions et obligations similaires	14 727	5 014			19 741
TOTAL	14 727	5 014			19 741
TOTAL GENERAL	14 727	5 014			19 741
Dont dotations et reprises d'exploitation		5 014			

Etat des échéances des créances et des dettes

Etat des créances	Montant brut	A 1 an au plus	A plus d'1 an
Charges constatées d'avance	138	138	
TOTAL	138	138	

Etat des dettes	Montant brut	A 1 an au plus	De 1 à 5 ans	A plus de 5 ans
Fournisseurs et comptes rattachés	3 772	3 772		
Personnel et comptes rattachés	5 529	5 529		
Sécurité sociale et autres organismes sociaux	17 305	17 305		
Autres impôts taxes et assimilés	2 326	2 326		
Autres dettes	20 719	20 719		
Produits constatés d'avance	95	95		
TOTAL	49 745	49 745		

Tableau de variation des fonds dédiés

Variation des fonds dédiés	A l'ouverture de l'exercice	Report de l'exercice	Utilisation	Montant à la clôture	Dont fonds dédiés sans utilisation au cours des deux exercices
2024 : aide à la traduction	451		451	-	-
Total	451		451	-	-

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

Détail des charges à payer

	Montant
Fournisseurs factures non parvenues	3 772
Dettes congés payés	5 529
Charges sociales sur congés payés	2 361
Dettes fiscales à payer	970
Autres dettes : Droits d'auteurs	20 719
Total	33 351

Détail des charges constatées d'avance

	Exploitation	Financier	Exceptionnel
Charges constatées d'avance	138		
Total	138		

ANNEXE

Exercice du 01/01/2025 au 31/12/2025

Détail des produits constatés d'avance

	Exploitation	Financier	Exceptionnel
Produits constatés d’avance (Cotisation N+1)	30		
Total	30		

- COMPLEMENT D'INFORMATIONS RELATIF AU COMPTE DE RESULTAT -

Rémunération des trois plus hauts cadres dirigeants bénévoles et salariés

Article 20 de la loi n° 2006-586 du 23 mai 2006 relative au volontariat associatif et à l'engagement éducatif

	Montant
rémunération des cadres dirigeants	33 442
Total	33 442

Le montant total des « rémunérations des trois plus hauts cadres dirigeants bénévoles et salariés ainsi que leurs avantages en nature » s'est élevé à 33 442 € brut en 2025

Effectif moyen

L'effectif moyen salarié y compris celui mis à disposition de l'entité se décompose ainsi, par catégorie.

	Personnel salarié
Cadres	3
Total	3

Honoraires des commissaires aux comptes

Le montant total des honoraires des commissaires aux comptes figurant au compte de résultat de l'exercice est de 5 236,80 euros.